

Personal

E-Mail

E-Mail - Introducere

Română

Dragă Andrei,

Informal, modul de adresare standard către un prieten

Dragă Mamă/Tată,

Informal, modul de a te adresa părinților

Dragă unchiule Andrei,

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Dragă Andrei,

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Bună Andrei!

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Salut Andrei!

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Draga mea,/Dragul meu,

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Iubitul meu, / Iubita mea,

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Dragul meu Andrei,

Informal, când ne adresăm partenerului

Îți mulțumesc pentru e-mail-ul pe care mi l-ai trimis.

Când răspundem unei scrisori

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

Când răspundem unei scrisori

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Franceză

Cher Albert,

Chère Maman / Cher Papa,

Cher Oncle Maurice,

Salut André,

Coucou Sébastien,

Louis,

Mon chéri / Ma chérie,

Mon cher et tendre / Ma chère et tendre

Mon cher Thomas,

Merci pour votre courriel.

Cela m'a fait plaisir d'avoir de tes nouvelles.

Je suis désolé de ne pas t'avoir écrit depuis si longtemps.

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

Cela fait si longtemps que l'on ne s'est pas contacté.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

E-Mail - Cuprins

Română

Îți scriu pentru a te anunța că...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Franceză

Je t'écris pour te dire que...

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

As-tu prévu quelque chose pour...?

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Merci pour l'envoi de / l'invitation pour / l'information sur...

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Je te suis très reconnaissant(e) de m'avoir fait savoir que / offert / écrit...

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că mi-ai scris/m-ai invitat/ mi-ai trimis ...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Ce fut très aimable à toi de m'écrire / m'inviter / m'envoyer...

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

J'ai la joie de vous annoncer que...

Am aflat cu plăcere faptul că...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

J'ai eu la joie d'apprendre que...

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

Când dăm prietenilor o veste proastă

J'ai le regret de vous informer que...

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

J'ai été désolé(e) d'apprendre que...

Aș aprecia foarte mult dacă ai arunca o privire pe noul meu site ...

Când dorești să-i arăți unui prieten noul tău website

Ce serait sympa si tu pouvais faire un tour sur mon nouveau site internet :

Te rog să mă adaugi pe ... messenger. ID-ul meu este

Atunci când dorim ca un prieten să ne adauge în lista sa de prieteni într-un program de mesagerie instantă

Merci de m'ajouter sur..., s'il te plaît. Mon pseudo, c'est...

E-Mail - Încheieri

Română

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

... îți transmite toată dragostea.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Franceză

Transmets mon salutations à... et dis lui qu'il/elle me manque.

...envoie ses salutations.

Salută pe ...din partea mea.

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Dis bonjour à...de ma part.

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Dans l'attente d'une lettre de ta part...

Scrie-mi înapoi curând.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Écris-moi vite.

Trimite-mi un răspuns când... .

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Écris-moi quand...

Trimite-mi un răspuns când... .

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Envoie-moi des nouvelles quand tu en sauras plus.

Aveți grijă de voi!

Când scriem familiei și prietenilor

Prends soin de toi.

Te iubesc!

Când te adresezi partenerului

Je t'aime.

Toate cele bune,

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Tous mes vœux,

Personal E-Mail

Cu drag,
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Amitiés,

Cele mai calde urări,
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Amicalement,

Toate cele bune,
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Bien à vous/toi,

Cu toată dragostea,
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Tendrement,

Cu drag,
Informal, când se scrie familiei

Bises,

Cu mult drag,
Informal, când se scrie familiei

Bisous,